

Compte rendu de l'ouvrage de Manfred Overmann par Marlène Lebrun

L'Afrique subsaharienne, Klett, Les dossiers de la Francophonie, Stuttgart, juin 2012

C'est par ce bel oxymoron poétique que s'ouvre l'introduction d'un ouvrage qui s'inscrit au sens propre et au sens figuré dans le champ de la didactique du FLE :

« Le français m'a colonisé, et maintenant, c'est moi qui le colonise », Tchicaya U Tam'Si

Manfred Overmann nous prévient d'emblée : le dossier présente une anthologie littéraire africaine francophone authentique, originale, contemporaine (1953 à 2010) qui révèle une appropriation particulière de la langue du colon d'hier. L'expression Afrique subsaharienne qui délimite un cadre géographique a été préférée à celle d'Afrique noire qui peut être connotée négativement.

Le dossier est constitué de quatre entrées thématiques : le cadre géographique, démographique et linguistique, l'histoire de la culture autochtone à l'indépendance en passant par l'esclavage et la colonisation, les traditions qui perdurent et enfin la contemporanéité intitulée *une modernité ambiguë*.

Les activités proposées sont élaborées pour le niveau indépendant/avancé(B2) du CECRL. Proposées sous formes de fiches, les activités partant des représentations et des connaissances *déjà là* de l'apprenant sont diverses et stimulantes et s'appuient sur une démarche inductive de construction des savoirs. La conception didactique en jeu est celle de la perspective actionnelle qui considère les apprenants comme des acteurs sociaux ayant des tâches à accomplir, notamment en équipes. Manfred Overmann reprend l'expression de Claire Bourguignon en parlant d'approche communic'actionnelle. Ainsi une pédagogie de la compréhension textuelle est-elle associée à cette approche qui propose une association de micro-tâches pour ce qui relève de la compréhension et de l'analyse et de macro-tâches pour ce qui relève essentiellement de la production. Chaque fiche présente les pistes pédagogiques, les compétences visées et les transversalités disciplinaires. Un cédérom accompagne l'ouvrage et propose des documents audio et une oralisation des textes littéraires.

Nul doute que cet ouvrage richement informé et favorisant le développement de compétences linguistiques permet aussi à l'apprenant de découvrir l'Afrique subsaharienne sous toutes ses facettes. Au total, il forme un sujet de culture, notamment un amateur éclairé de littérature francophone africaine et un voyageur ouvert à l'autre et à la diversité culturelle. Le didacticien du français qu'il soit langue étrangère, langue « maternelle » ou langue des apprentissages appréciera un ouvrage FLE qui s'inscrit dans une perspective culturelle ouverte sur le dialogue des cultures et la culture du dialogue. Il invite à prendre en compte la perméabilité des frontières et à éviter le cloisonnement dont Edgar Morin nous a appris à nous méfier.

Marlène Lebrun

30-12-12